

7. Jahrgang

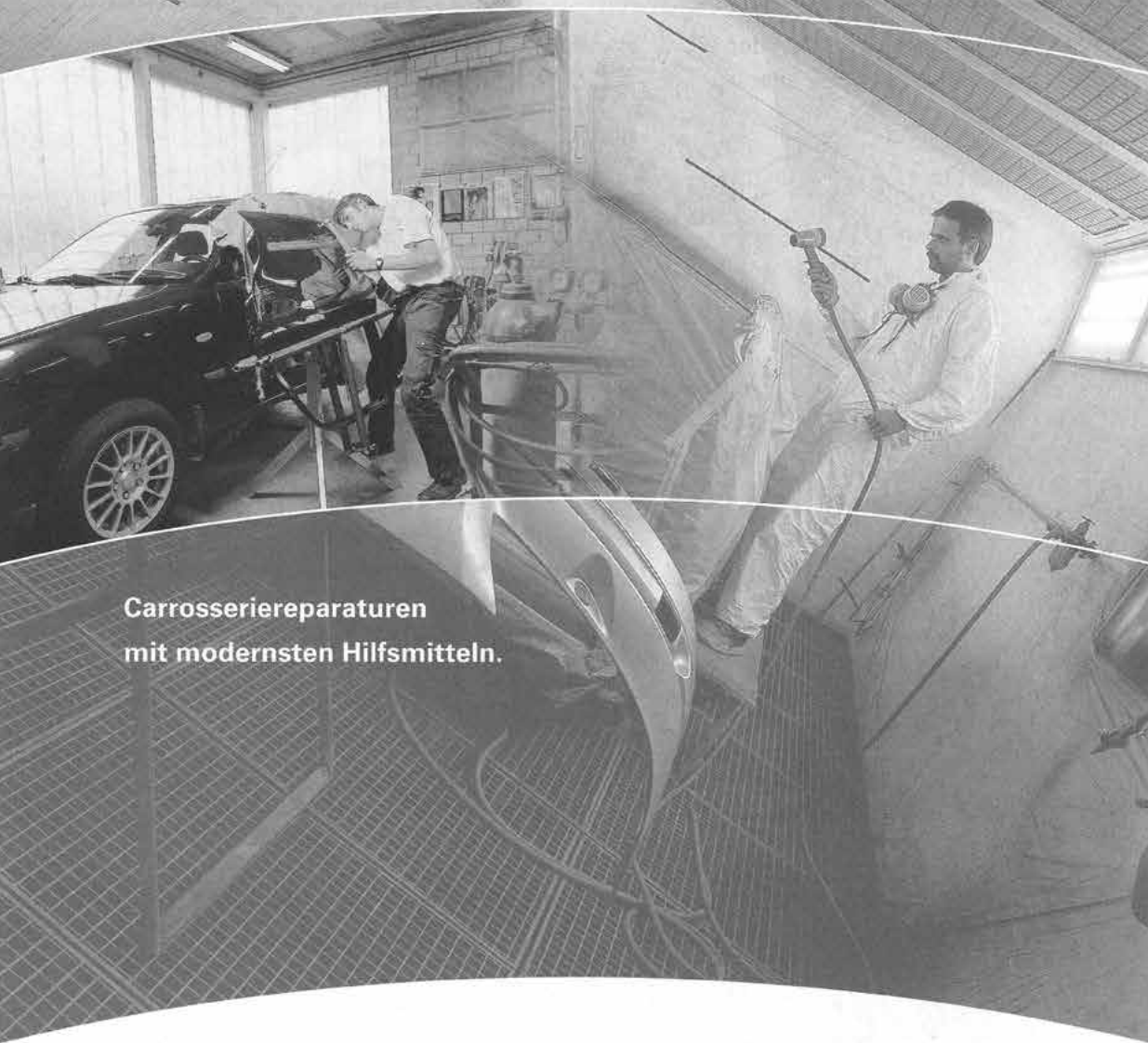
Februar 2003

SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr SPEZIALISTEN-TEAM für Lack- und Carrossierereparaturen



Carrossierereparaturen mit modernsten Hilfsmitteln.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI // // // // // Schweizerischer Carrossierverband VSCI

Hauptsache «Fun»

Zu meiner Schulzeit stellten mich meine Eltern vor die Wahl, der Jugendriege oder der Pfadi beizutreten. Mein Vater erklärte mir damals, dass man nicht auf zwei Hochzeiten gleichzeitig tanzen sollte. Nach diesem Rat habe ich ohne Reue bis heute gelebt. Nach Schulaustritt trat ich der JO bei und bin dem SAC immer treu geblieben. Später kaufte ich mir einen Hund und bildete diesen zum Katastrophen- Such- und Lawinenhund aus.

Nebst meinen vielen Einsätzen im In- und Ausland, wo ich anderen Menschen mit meinen Vierbeinern einen Dienst erweisen konnte, erlebte ich meine schönsten Momente jeweils anlässlich der Weitergabe meiner Kenntnisse an die jüngere Generation. Dabei habe ich mich immer bemüht, jeweils nur einer Sache zu dienen.

Seit Abschluss meiner Hundekarriere erlebe ich immer wieder ganz besondere Befriedigung und Genugtuung bei der Betreuung unseres Kinderhilfswerkes in Kolumbien, wo mir dankbare Eltern und strahlende Kinderaugen meinen Einsatz danken. «Fun» erlebte ich während all dieser Zeit manchmal auch. Viel wertvoller scheint mir aber die Genugtuung, im Leben etwas Wertvolles geleistet zu haben.

Wo ist da der Unterschied zur heutigen Zeit? Heute beginnen viele Eltern mit ihren Kindern schon früh, sich die nach ihren Vorstellungen geeignetsten Freizeitaktivitäten für die Kleinen auszusuchen. Dabei genügt die Jugendriege alleine natürlich nicht mehr. Nebst dem Ballet, dem Gesangsunterricht, dem Schwimm- und Tenniskurs, usw. müssen noch Nachhilfestunden für die Schule, Frühenglisch, Musikunterricht, etc. mitein-

bezogen werden. Es mag ja sein, dass es für die Entwicklung der Jungen und dem Image der Eltern Vorteile bringen kann. Künftige Weltmeister müssen heute ja schon als Kleinkinder mit dem Training beginnen. Was aber, wenn dies nicht gelingen sollte?



Immerhin hat man ja dafür meistens «Fun» erlebt, genossen und profitieren können. Man geht vielleicht später einmal mit der beruhigenden Gewissheit in Pension, das Leben in vollen Zügen genossen zu haben. Was macht es bei all diesen Erlebnissen dabei schon aus, dass einige mit diesem Freizeitstress nicht mehr klar kamen und vielleicht in die Drogen gerieten. Ich erinnere mich wieder an die Worte meiner Eltern: Wahre Befriedigung kann man nur erleben, wenn man seine ganze Kraft auf eine Sache konzentriert.

Glücklicherweise gibt es aber auch heute immer noch junge Leute, welche bereit sind Verantwortung zu übernehmen und deren Leben nicht nur aus Eigennutz besteht. Ich bin überzeugt, dass auch sie ihren «Fun» und was später einmal viel wertvoller sein wird, ihre Befriedigung erlebt haben werden.

*Urs Hofer
 Präsident Kinderheim Bambi in Kolumbien*

IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell
Gemeindeinformation Tel. 033 655 33 18
Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez
Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, (gratis) Telefon 033 654 20 20
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55 Fax 033 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch
Realisation Weber AG Verlag, Gwatt
Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
Titelseite Revisionsarbeit, Karl Haussener
Fotograf Markus Hubacher
Illustrationen Bernhard Bamert
Auflage 6600 Expl.
Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
Redaktionsschluss 13. Februar 2003

ABFUHRKALENDER FEBRUAR 2003

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 02 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

| Kehrichtabfuhr | | | | |
|---------------------|---|----|----|----|
| Kreis 1 | 6 | 13 | 20 | 27 |
| Kreis 2 | 4 | 11 | 18 | 25 |
| Grünabfuhr | | | 17 | |
| Papierabfuhr | | 12 | | 26 |
| Kartonabfuhr | | | | 19 |
| Kreis 1 | | | | |
| Kreis 2 | 5 | | | |

IN NOTFÄLLEN

| | |
|--------------------------|---------------|
| Feuerwehr | 118 |
| Ambulanz | 144 |
| Ärztlicher Notfalldienst | 033 654 39 39 |
| Notfallapotheke | 079 668 01 91 |

Tektronix Phaser 6200 N Netzwerk-Farblaser



- 16 Seiten Farbe/Min.
- 2400 x 600 dpi Farbtiefe
- Garantie 1 Jahr vor Ort

Fr. 139.-/Monat

(36 Mt. Leasing, exkl. 7,6% MWST)

**BüroTechnik
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel
Telefon 033 654 05 15

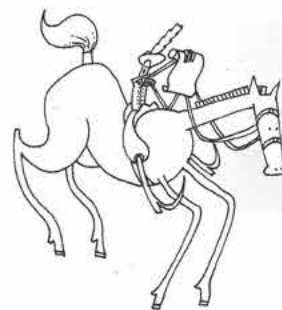
Schadensskizze

www.mobi.ch

Was immer Ihnen auch passiert: **Die Mobilar** Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Spiez-Frutigen
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

| INHALTSVERZEICHNIS | Seite |
|--|-------|
| GEMEINDEINFORMATIONEN | 5 |
| Pro Tag werden 600 Mahlzeiten zubereitet | 5-6 |
| Winterdienst erfolgt durch den Werkhof | 7 |
| Suchen Sie Gewerbeland? | 8 |
| Spiezer Einwohnerzahl leicht gestiegen | 8 |
| Nun hat es Platz für 5-jährige im Zentrum | 9 |
| Risiken abbauen und Sicherheit erhöhen | 10 |
| Neuer Standort Briefkasten Gemeindehaus | 10 |
| WVG Aeschi und Spiez online | 11 |
| Neues Personal der Gemeindeverwaltung | 11 |
| VEREINE UND ORGANISATIONEN | 13 |
| Bibliothek Spiez | 13 |
| Turnverein Einigen | 15 |
| Volleyballclub Spiez | 16-17 |
| Turnverein Spiez | 19 |
| Tell Freilichtspiele | 20 |
| Verein Bucht Spiez | 21 |
| Blasorchester Oberland Thun | 21 |
| Militärschützen Spiez | 23 |
| Orchester Spiez | 24 |
| Evangelische Volkspartei Spiez | 25 |
| Kultur Spiegel Spiez | 27 |
| Hochschule für Sozialarbeit | 28 |
| Spiez Tourismus | 29 |
| Club der Thuner Filmer | 29 |
| Krankenheim Spiez | 31 |
| Spital Thun-Simmmental AG | 32 |
| Stilltreff im DorfHus | 33 |
| Christliches Lebenszentrum Spiez | 35 |
| Jugendarbeit der ref. Kirchgemeinde Spiez | 36 |
| Ref. Kirchgem. Spiez/Schw. Gem. Frauenverein | 37 |
| Pro Juventute | 39 |
| Volkshochschule Spiez-Niedersimmmental | 41 |
| GEWERBE-INFO | 43 |
| Rolli Finanzplanungen | 43 |
| VERANSTALTUNGEN | 45-46 |



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

Pro Tag werden 600 Mahlzeiten zubereitet

Serie Berufe (2): Elsbeth Stoller, Krankenhaus Spiez

Im Rahmen der Serie über Berufe stellen wir Ihnen heute Elsbeth Stoller vor. Elsbeth Stoller ist Ressortleiterin Hauswirtschaft im Krankenhaus Spiez.

Redaktion SpiezInfo: Welches sind Ihre Aufgaben?

Elsbeth Stoller: Ich leite die vier Bereiche Wäscherversorgung, Küche/Verpflegung, Cafeteria und Hausdienst. Nebst diesen vier klassischen Aufgaben gehört auch die Vermietung der Alterswohnungen «Lina Schären» und sämtlicher Räume und Liegen-schaften in meine Zuständigkeit.

Was motiviert Sie in Ihrem Berufsalltag?

Meine Arbeit ist spannend und durch das breite Spektrum an Aufgaben ist der Alltag sehr abwechslungsreich. Das Schöne an der Arbeit im Krankenhaus ist, dass man unmittelbar sieht, für wen man da ist.

Welches sind die negativen Seiten in Ihrem Beruf?

Manchmal möchte ich noch mehr für die Bewohnerinnen und Bewohner machen können. Durch die räumlichen und finanziellen Rahmenbedingungen kann manches aber nicht umgesetzt werden. Wie in jedem Betrieb tauchen zwischendurch auch Probleme im zwischenmenschlichen Bereich auf.

Seit wann arbeiten Sie beim Krankenhaus Spiez und wie sind sie dazu gekommen?

Serie Berufe

Dieses Jahr stellen wir Ihnen in der SpiezInfo verschiedene Berufe vor, welche in der Gemeinde Spiez ausgeübt werden. Bereits erschienen ist: Januar: Paul Indermühle, Inforama



Elsbeth Stoller, Ressort-leiterin Hauswirtschaft Krankenhaus Spiez

Ich arbeite seit 10 Jahren im Krankenhaus Spiez. Nach der Schulzeit absolvierte ich die Handelsschule und anschliessend die vierjährige Ausbildung zur Hauswirtschaftlichen Betriebsleiterin. Nachdem ich in zwei, drei Saisonstellen Erfahrungen gesammelt habe, machte mich eine Bekannte auf die Stelle im Krankenhaus aufmerksam. Ich kannte das Krankenhaus nur vom Hören-Sagen. Der Einstieg in diesen grossen Betrieb war happig und ich war zu Beginn enorm gefordert.

Wie viel Wäsche fällt im Krankenhaus an?

Pro Woche wäscht unsere hauseigene Wäscherei drei bis vier Tonnen Wäsche.

Wie viele Menüs kocht das Krankenhaus pro Tag?

Pro Tag verlassen rund 600 Mahlzeiten die Krankenhaus-Küche. Darin enthalten sind Zmorge, Zmittag und Znacht für die 180 Bewohnerinnen und Bewohner sowie die Mahlzeiten fürs Personal und Leute vom Quartier.

Auf was müssen Sie bei der Zubereitung der Mahlzeiten besonders achten?

Alle Bewohnerinnen und Bewohner haben eine persönliche Karte, nach welcher die Mahlzeiten zubereitet werden. Es gibt beispielsweise Personen, welche Mühe beim Kauen oder Schlucken haben, so dass wir pürierte oder gehackte Kost zubereiten. Im Krankenhaus wird das Essen generell eher weich gekocht.

Zur Zeit läuft ein grosses Projekt unter dem Oberbegriff «Tagesablauf des Bewohners verbessern». Am Projekt ist das ganze Krankenhaus beteiligt, die Küche ist jedoch besonders stark betroffen, weil das Essen von grosser Bedeutung ist. Wir nehmen die Bedürfnisse der Bewohnerschaft auf und analysieren, wo Anpassungen gewünscht sind.

Ein Thema sind beispielsweise die Essenszeiten. Diese sind im Krankenhaus um 11.00 und 17.00 Uhr. Ein Verlegen dieser Zeiten bedeutet, dass die Mitarbeitenden am Mittag und am Abend später Arbeitsschluss haben. Es stellt sich also die Frage, ob solche Änderungen überhaupt realisierbar sind. Es gibt viel Wünschbares, aber nicht alles kann umgesetzt werden.

Wo werden die Mahlzeiten eingenommen?

Die Bewohnerinnen und Bewohner essen in kleinen Gruppen in den Aufenthaltsräumen oder in Nischen auf den Abteilungen. Teilweise wird das Essen auch im Bett eingenommen.

Seit dem Sommer gibt es ein öffentliches Bistro auf der Dachterrasse. Wie ist der Betrieb angelaufen?

Das Bistro wird noch wenig durch die Öffentlichkeit benützt. Wir planen eine Verbesserung der Infrastruktur, um klar zu signalisieren, dass das Bistro frei zugänglich ist. Zur Zeit bietet das Bistro vor allem den Bewohnerinnen und Bewohnern eine Ausweichmöglichkeit.



Das Krankenhaus Spiez

Welche Angebote des Krankenhauses stehen den Einwohnern der Gemeinde Spiez zur Verfügung?

Wir bieten Alterswohnungen, Tagesplätze, einen Wäscheservice, eine Cafeteria, einen Party- und Mahlzeitendienst, ein öffentliches Singen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern und einiges mehr. Zudem vermieten wir auch Material und Räume.

Wie viele Personen arbeiten im Krankenhaus Spiez und wie viele davon in der Hauswirtschaft?

Im Krankenhaus teilen sich 300 Personen 177 Vollzeitstellen. Der Bereich Hauswirtschaft hat davon einen Anteil von 50 Personen, welche sich 36 Vollzeitstellen teilen. Wir organisieren vermehrt Anlässe mit und für die Bewohnerinnen und Bewohner, bei denen Mitarbeitende aus allen Bereichen mithelfen. Dies fördert die abteilungsübergreifende Zusammenarbeit und das gegenseitige Verständnis.

Bilden Sie in der Hauswirtschaft auch Lehrlinge aus?

Wir haben zwei Kochlehrlinge und drei Lehrlinge, welche den Beruf «Hauswirtschafterin» erlernen. Diese neue Ausbildung dauert drei Jahre und im nächsten Sommer wird die erste Lehrtochter die Lehre abschliessen. Die Lehre als Hauswirtschafterin bietet Einblick in die Bereiche Hauswirtschaft, Pflege, Therapie und vieles mehr.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Jedermann ist im Krankenhaus Spiez herzlich willkommen. Ich stelle fest, dass die Leute gegenüber dem Krankenhaus eine Hemmschwelle haben, welche erst überwunden werden muss. Der Besuchsdienst des Krankenhauses ist immer wieder froh für neue Mitglieder.

Winterdienst erfolgt durch den Werkhof

Das Strassennetz wird täglich ab 04.00 Uhr überwacht

Der Winterdienst der Gemeinde Spiez wird durch das Werkhofpersonal durchgeführt. Ab Mitte November bis Ende März wird das Strassennetz täglich ab 04.00 Uhr überwacht.

Je nach Strassenzustand wird eine Gruppe oder allenfalls das gesamte Werkhofpersonal zum Einsatz aufgeboden. Die Verhältnisse können innerhalb des Gemeindegebiets recht unterschiedlich sein. In Hondrich kann alles tief verschneit sein, während in Seenähe die Strassen noch schwarz sind. Insbesondere bei starkem Schneefall und Eisglätte müssen in der Einsatzplanung Prioritäten gesetzt werden. Vorrang haben die Hauptverkehrswege, der öffentliche Verkehr und die Schulwege von den Bäuerten zum Längenstein (Veloverkehr).

Als Sofortmassnahme gegen Schnee und Glatteis hat das Werkhofpersonal in unmittelbarer Nähe von steilen Fusswegen und Strassenpartien Streugutbehälter aufgestellt. Die Behälter enthalten Splitt und eine Schaufel und stehen jedermann zur Verfügung.

Was muss der Gebäude- oder Grundeigentümer wissen?

Er ist beim Anschluss an den öffentlichen Bereich für die Schneeräumung selber verantwortlich. Der Schnee darf nicht auf den öffentlichen Bereich geschoben werden.

Zum Schluss noch dies...

Wir sind alle Strassen- und/oder Trottoirbenützer. Es ist verständlich, dass die Ansprüche an den Winterdienst unterschiedlich sein können:

- Kinder möchten endlich schlitteln
- ältere Leute ohne auszugleiten einkaufen
- Berufstätige wollen rechtzeitig an ihren Arbeitsplatz gelangen
- in den Quartierstrassen soll der Schnee beim Pflügen lieber beim Nachbarn als vor der eigenen Liegenschaft deponiert werden.
- über das Wie, Wo und Wann beim Schneeräumen fühlen sich viele Bürger als Experten – für die Werkhofmitarbeiter im Früh-Einsatz, statt im warmen Bett, eine nicht immer einfache Situation.
- Mancher Stress und Ärger liesse sich mit einem Vorabend-Blick auf die Wetterprognose und einem früher Stellen des Weckers vermeiden.

Nicht immer wird es gelingen, allen Ansprüchen gerecht zu werden. Der Werkhof versichert, dass das eingesetzte Personal motiviert ist, die ihm anvertrauten Aufgaben speditiv und nach bestem Wissen und Gewissen auszuführen.

Aber denken sie daran: die Winterdienstequipe kann nicht gleichzeitig überall sein!

Bauverwaltung

Auskunft zum INFORAMA Berner Oberland

Mehr über das Krankenhaus Spiez erfahren Sie bei:

Krankenhaus Spiez

Asylstrasse 19, 3700 Spiez

Telefon 033 655 40 40

E-Mail kontakt@krankenhaus-spiez.ch

Homepage www.krankenhaus-spiez.ch

Suchen Sie Gewerbeland?

Die Standortdatenbank des WRT bietet eine kostenlose Übersicht

Sind Sie oder Ihre Unternehmung auf der Suche nach Räumen oder einem Baugrundstück für Ihre Unternehmung? Oder bieten Sie selber Büro-, Lager- oder Produktionsräume an?

Der Wirtschaftsraum Thun WRT besteht aus den Gemeinden Heimberg, Hilterfingen, Oberhofen, Sefligen, Sigriswil, Spiez, Steffisburg, Thun, Uetendorf sowie Uttigen und bezweckt die gemeinsame Wirtschaftsförderung und Standortpromotion.

Die neu auf Internet verfügbare Standortdatenbank des WRT gibt Auskunft über verfügbare Räume und Grundstücke für wirtschaftliche Zwecke im Wirtschaftsraum Thun. Hier ansässige Firmen mit zusätzlichem Platzbedarf oder Unternehmungen, welche sich neu im Wirtschaftsraum Thun ansiedeln möchten, finden auf der Homepage des WRT (<http://www.wrt.ch>) kostenlos eine Übersicht der disponiblen Standorte.

Wer ein Objekt anzubieten hat, kann dieses kostenlos in der Datenbank eintragen lassen. Dem Suchenden wird die Kontaktadresse des Anbieters angezeigt, so dass dieser direkt kontaktiert werden kann. Will ein Anbieter (noch) nicht namentlich genannt werden, übernimmt der WRT die Vermittlerrolle und orientiert den Anbieter über allfällige Interessenten.

Benötigen Sie Hilfe bei der Suche nach einem geeigneten Objekt oder beim Anbieten von verfügbaren Räumlichkeiten bzw. Baugrundstücken, dann melden Sie sich bei folgenden Stellen:

Wirtschaftsraum Thun WRT
Tel. 033 225 82 24
e-mail: wrt@thun.ch

Einwohnergemeinde Spiez
Tel. 033 655 33 15
e-mail: info@gemeindespiez.ch

Bauverwaltung

Spiezer Einwohnerzahl leicht gestiegen

Ermittelt auf den 31. Dezember 2002

Die Spiezer Einwohnerzahl hat sich gegenüber dem Vorjahr leicht erhöht. Heuer sind es 12'402 Einwohner, letztes Jahr waren es 12'264.

Die Einwohnerzahlen sind genau auf den Stichtag am 31. Dezember 2002 ermittelt worden. Alle Mutationen wie Geburten, Todesfälle, Zu- und Wegzüge etc. sind berücksichtigt.

| | |
|--|---------------|
| Niedergelassene Schweizer | 11'186 |
| Wochenaufenthalter Schweizer | 175 |
| Niedergelassene Ausländer | 604 |
| Jahresaufenthalter Ausländer | 248 |
| Saisoniers Ausländer | 6 |
| Kurzaufenthalter | 36 |
| Asylbewerber (inkl. Fryberg, Hondrich) | 147 |
| Total registrierte Personen | 12'402 |

Abteilung Sicherheit, Einwohnerkontrolle

Nun hat es Platz für 5-Jährige im Zentrum

Einschreiben für den Kindergarten für das Schuljahr 2003/2004

Durch die Eröffnung eines weiteren Kindergartens im Spiezmoos wird ein zweijähriger Kindergartenbesuch nun auch im Zentrum von Spiez vermehrt ermöglicht.

Der Grosse Gemeinderat hat am 2. Dezember 2002 der Eröffnung eines Kindergartens im Spiezmoos zugestimmt. Die Eröffnung erfolgt auf das Schuljahr 2003/2004. Die Bewilligung bei der Erziehungsdirektion ist noch hängig.

Kindergartenbesuch von 5-Jährigen

Auf begründetes Gesuch hin werden in der Gemeinde Spiez in die Kindergärten des Zentrums und der Bäuerten auch Kinder mit Geburtsdatum 1. Mai 1998 bis 30. April 1999 aufgenommen. Diese 5-jährigen Kinder besuchen den Kindergarten gemäss Stundenplan während 4 Halbtagen zusammen mit den 6-jährigen Kindern.

Gesuche müssen schriftlich bis 31. März mittels Formular an die Kindergarten- und Primarschulkommission Spiez gestellt werden. Später eintreffende Gesuche können nicht berücksichtigt werden. Das Formular ist erhältlich bei:

Schulsekretariat Spiez
Sonnenfelsstrasse 4
3700 Spiez
Tel. 033 655 33 68

Es werden Klassengrössen von 20 Kindern angestrebt, weshalb bei grosser Nachfrage die Kindergarten- und Primarschulkommission über die Aufnahme entscheidet. Dies gilt auch für die Zuteilung der Kinder auf die verschiedenen Kindergärten.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich an Pia Hutzli, Schulleiterin, Tel. 033 654 01 36.



Kindergartenbesuch von 6-Jährigen

Kinder mit Geburtsdatum zwischen 1. Mai 1997 und 30. April 1998 können Mitte März auf schriftlichem Weg für den Besuch des Kindergartens eingeschrieben werden. Alle betroffenen Eltern oder Pflegeeltern erhalten das Einschreibeformular per Post zugestellt. Die Anmeldung muss anschliessend an das Schulsekretariat gesendet werden.

Grundsätzlich ist der Kindergartenbesuch freiwillig. Angemeldete Kinder besuchen den Kindergarten an 6 Halbtagen gemäss Stundenplan.

Kindergarten- und Primarschulkommission

Risiken abbauen und Sicherheit erhöhen

Die bfu-Sicherheitsdelegierten der Gemeinde wissen Rat

Die bfu-Sicherheitsdelegierten der Gemeinde Spiez stehen für Rat und Tat zur Seite.

Die Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu ist eine private Stiftung mit dem gesetzlichen Auftrag, im Nichtberufsbereich – Haushalt, Garten, Freizeit, Strassenverkehr und Sport – Sicherheitsarbeit zu leisten. Seit 1973 kann die bfu in den Gemeinden auf die Zusammenarbeit mit rund 1200 Sicherheitsdelegierten zählen.

In Spiez sind folgende Sicherheitsdelegierte für die bfu bestimmt:

Jürg Ammeter

Bauverwaltung, Thunstrasse 6, 3700 Spiez
Tel. 033 655 33 30

zuständig für die Bereiche Hoch- und Tiefbau, Spielplätze und Biotope

Urs Hofer

Abteilung Sicherheit, Sonnenfelsstrasse 4,
3700 Spiez
Tel. 033 655 33 65

zuständig für den Bereich Strassenverkehr

Die Sicherheitsdelegierten sind Ansprechpartner für Sicherheitsbelange im Strassenverkehr, unterstützen bei der Unfallverhütung im Sport und helfen bei Fragen zu Haushalt/Garten/Freizeit. Als verlängerter Arm der bfu sind sie Kontakt- und Verbindungsstelle für Bevölkerung, Behörden, Institutionen und Vereine. Ihre zentrale Aufgabe ist es, durch Beratung, Information und Motivation für die Unfallverhütung zu sensibilisieren und Sicherheitsempfehlungen abzugeben.

Die Delegierten beheben selbst festgestellte oder gemeldete Sicherheitsmängel oder informieren die zuständigen Stellen. Die Sicherheitsdelegierten unterstützen die gesamtschweizerischen bfu-Aktionen und wirken auch bei Untersuchungen mit.

Mit Hilfe der Delegierten sollen auf dem Gemeindegebiet vermehrt Risiken abgebaut und dadurch die Sicherheit erhöht werden.

Wenden Sie sich daher für alle Unfallverhütungsprobleme im Nichtberufsbereich an Ihren zuständigen Sicherheitsdelegierten.

Abteilung Sicherheit und Bauverwaltung

Neuer Standort Briefkasten Gemeindehaus

Seit der Renovation des Gemeindehauses befindet sich der Briefkasten an einem neuen Standort. Der Briefkasten ist rechts neben dem Eingang im Info-Pavillon platziert.



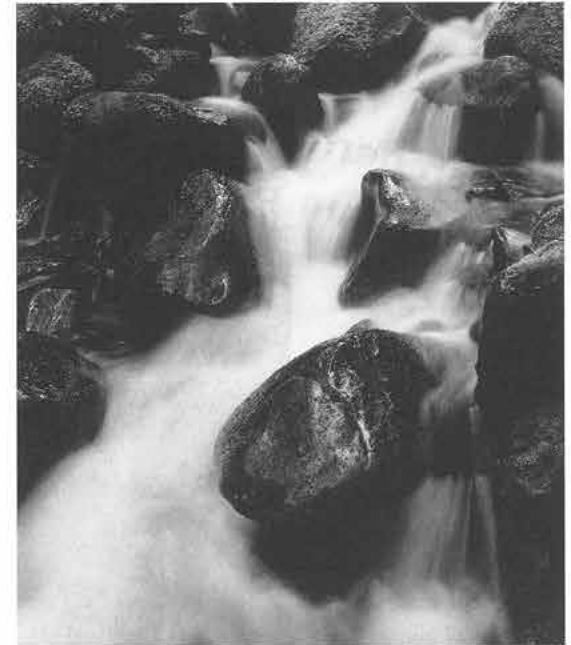
WVG Aeschi und Spiez online

Weitere Infos auf www.wvg-aeschi-spiez.ch

Die Wasserversorgungsgenossenschaft der Gemeinden Aeschi und Spiez verfügt seit 1. Januar über eine eigene Homepage.

Die Homepage beinhaltet Hinweise, Informationen und Aktualitäten über die Trinkwasserversorgung. Ausserdem sind wichtige Formulare abrufbar. Weiter können Adressänderungen und aktuelle Zählerstände gemeldet werden. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, von den neu angebotenen Möglichkeiten Gebrauch zu machen.

*Wasserversorgungsgenossenschaft der
Gemeinden Aeschi und Spiez*



Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Name und Vorname
Roth Gabriela

Geburtsjahr
1981

Angestellt als
Verwaltungsangestellte,
Soziale Dienste, 60 %

z'BÄRG

Wege zum Alpkäse
BAND 2

IM AMT INTERLAKEN

Ernst Roth
Beat Straubhaar

Nach dem Gross-
erfolg nun BAND 2

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – im Amt Interlaken» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntheit mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Interlaken. Er liefert eine Fülle von Daten der 47 beschriebenen Alpen und ihrer 89 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2002 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.



Subskription
Fr. 39.– statt 49.–

47 Käsealpen des Amtes Interlaken
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches «z'Bärg – im Amt Interlaken» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» zum Subskriptionspreis von Fr. 39.–, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

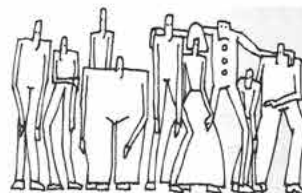
Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Format 140x210 mm,
350 Seiten, mit 800 farbigen
Fotos und Kartenausschnitten.
Auslieferung ab Ende Mai.



INOFFIZIELLER TEIL VEREINE · GEWERBE



BIBLIOTHEK SPIEZ

Öffnungszeiten

| | |
|------------|-------------|
| Montag | 14.30–18.00 |
| Dienstag | 14.30–20.00 |
| Mittwoch | 14.30–18.00 |
| Donnerstag | 14.30–20.00 |
| Freitag | 14.30–20.00 |
| Samstag | 9.30–12.00 |

Telefon 033 654 55 80

100'000 Ausleihen – Eine Schallmauer ist durchbrochen

Erstmals in der 36-jährigen Geschichte der Bibliothek Spiez gingen in einem Jahr mehr als 100'000 Medien über die Ausleihtheke. Die Steigerung erfolgte stetig:

| | |
|------------------------|----------------|
| 1970 = 5'867 Ausleihen | 2000 = 88'711 |
| 1980 = 28'495 | 2002 = 100'850 |
| 1990 = 40'794 | |

Die deutliche Zunahme in der 2. Hälfte des Jahres 2002 ist möglicherweise zum Teil dem regnerischen Wetter zuzuschreiben. Da mag mancher Benutzer, manche Familie gedacht haben: Gut, dass es die Bibliothek gibt!

Ausstellung

23. Jan. – 1. März 2003

Margrit Kunz-Wolf: Quilt

Patchwork aus alten Stoffen und Spitzen zum Ahnenquilt. Es ist erstaunlich, was für faszinierende Arbeiten aus alten Materialien hergestellt werden können!

| | |
|------------|--|
| Quilt | – alles aus alten Stoffen |
| Faltbücher | – aus aussortierten Büchern – echte Köstlichkeiten! |

Drehorgel

Nach wie vor kann unsere Drehorgel zu festlichen Anlässen gemietet werden. Sie werden staunen, welch gute Stimmung die alten Melodien hervorzaubern können.



Wir stellen vor:

Paul Wüest



Seit wann?

Mitarbeiter seit 1999

Ressorts

– Kassier
– Vorstandsmitglied des
Vereins Bibliothek Spiez

Lektüre auf dem Nachttisch

| | |
|------------------------|----------------------|
| – Marcel Reich-Ranicki | Mein Leben |
| – Stephen King | Green Mile |
| – Walter Wittmann | Der helvetische Filz |

Hobbies

Reisen, Wandern, Langlauf (sofern Schnee!), Turnen, Tennis

Gedanken zur Bibliothek

Die Bibliothek ist ein Treffpunkt für Jung und Alt. Sie bezweckt unter anderem die Förderung der Lesefähigkeit und bietet verschiedene Möglichkeiten – zu kostengünstigen Bedingungen – für eine sinnvolle Freizeitgestaltung, sei es zur Unterhaltung oder Weiterbildung.

**Nähatelier und
Secondhand-Boutique**
Sport- und sportliche Freizeit-Mode

Silvia Ringgenberg Öffnungszeiten:
Schachenstr. 46 Samstag,
3700 Spiez 1./8./22. Februar
Tel: 033 654 04 88 11.00-17.00 Uhr
078 753 19 53



**Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen

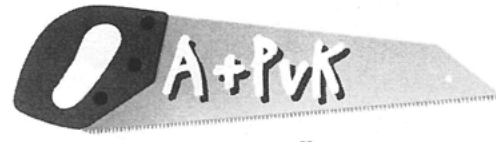


Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering

NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch



**SCHREINEREI, KÜCHENBAU,
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel. 033 654 21 33
Fax 033 654 95 33



«Es läbigs Dorf»

«Ä läbigi Metzg»

Jetzt geisch zum Fritz

i d'Lötschberg-Metzg

**Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70**

Währschaft und guet:
-Currypfanne mit Schweinefleisch
-Jägerpfanne mit Rindfleisch
-Morchel-/Safranpfanne mit Geflügel



TURNVEREIN EINIGEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

VEREINE EINIGEN PRÄSENTIEREN



In der Turnhalle Roggern in Einigen am:
8. Februar 2003

**Türöffnung 19.00 Uhr (Nachessen bis Vorstellungsbeginn)
Vorstellungsbeginn 20.00 Uhr**

Die Vereine Einigen, bestehend aus den Turnvereinen und der Musikgesellschaft Einigen freuen sich, Sie und Ihre Angehörigen zum Hallenfest in der Turnhalle Roggern in Einigen recht herzlich einladen zu dürfen.

Unter dem Motto **EINIGEN-WOOD** entführen wir Sie in die Filmwelt:
Auch Einigen will sich in der Welt des Films und der Stars promovieren. Ein Regisseur ist auf der Suche nach potentiellen Darstellern und Motiven für seine Filme, die er während des Abends auch findet.
Lassen Sie sich überraschen und geniessen Sie das Spektakel. Viel Vergnügen im Kino Einigen.

Eintritt Erwachsene Fr. 12.-
Eintritt Kinder Fr. 5.-

**Tanz mit Duo Role & Urs
Bar • Tombola • Spiele • Festwirtschaft**

Weitere Infos unter : www.tv-einigen.com

Sponsoren VBC Spiez

Co-Sponsor

INTERSPORT

HELD

Spiez

Hauptsponsor

BARREN
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ
Miele

DIE BAUUNTERNEHMUNG
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder www.LanzAG.ch

Donator

**HOTEL-RESTAURANT
BELLEVUE**

VBC Stamm:

Der Treffpunkt nach den Trainings!

www.bellevue-spiez.ch

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern



Heimspiele Februar 2003
Volleyballclub Spiez



Samstag, 1. Februar 2003; Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Riggisberg; 13.30 Uhr Spiezwiler
Samstag, 1. Februar 2003; Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Bern b; 13.30 Uhr Seematte
Samstag, 1. Februar 2003; Damen 2. Liga; VBC Spiez - VBC Bern; 16.00 Uhr Spiezwiler
Samstag, 1. Februar 2003; Damen Jun. B; VBC Spiez - VBC Obersimmental; 16.00 Uhr Seematte
Samstag, 1. Februar 2003; Herren 2. Liga; VBC Spiez - VBC Burgdorf; 18.00 Uhr Spiezwiler
Samstag, 1. Februar 2003; Damen Jun. A; VBC Spiez - VBC Burgdorf; 18.00 Uhr Spiezwiler

Montag, 10. Februar 2003; Damen Jun. A; VBC Spiez - VC Uetligen; 20.30 Uhr Spiezwiler

Freitag, 14. Februar 2003; Herren 4. Liga; VBC Spiez - VBC Saanen; 20.30 Uhr Seematte

Samstag, 15. Februar 2003; Damen 2. Liga; VBC Spiez - VBC Ittigen; 13.30 Uhr Spiezwiler
Samstag, 15. Februar 2003; Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Schwarzenburg; 13.30 Uhr Seematte
Samstag, 15. Februar 2003; Herren 2. Liga; VBC Spiez - Volero Aarberg; 18.00 Uhr Spiezwiler
Samstag, 15. Februar 2003; Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Konolfingen; 18.00 Uhr Seematte

Jubiläumsfeier 25 Jahre VBC Spiez Samstag, 22. Februar 2003

Samstag, 22. Februar 2003; Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Münsingen; 13.30 Uhr AC-Halle 1
Samstag, 22. Februar 2003; Damen Jun B; VBC Spiez - VBC Frutigen; 13.30 Uhr AC-Halle 2
Samstag, 22. Februar 2003; Herren 2. Liga; VBC Spiez - VBC Münsingen; 13.30 Uhr AC-Halle 3
Samstag, 22. Februar 2003; Damen 2. Liga; VBC Spiez - Sempre Bern; 16.00 Uhr AC-Halle 1
Samstag, 22. Februar 2003; Herren 4. Liga; VBC Spiez - MR Bönigen; 16.00 Uhr AC-Halle 3
Samstag, 22. Februar 2003; Mini-Turnier; 16.00 Uhr AC-Halle 2
Samstag, 22. Februar 2003; Damen 5. Liga; VBC Spiez - VBC Bönigen; 18.00 Uhr AC-Halle 1
Samstag, 22. Februar 2003; Damen Jun A; VBC Spiez - VBC Münsingen; 18.00 Uhr AC-Halle 2
Samstag, 22. Februar 2003; Herren 3. Liga; VBC Spiez - MR Bönigen; 18.00 Uhr AC-Halle 3

Sonntag, 23. Februar 2003; Herren 2. Liga; VBC Spiez - U-18; 13.00 Uhr Sek. Münchenbuchsee

www.vbcspiez.ch

Nun ist es bald soweit. Der VBC Spiez feiert sein 25 jähriges Bestehen am 22. Februar 2003 in der AC-Halle. Ich möchte Ihnen nur kurz einige Highlights dieses Anlasses aufzählen:

Sponsorenapéro, 8 Meisterschaftsspiele, Mini-Turnier, Präsentation der neuen Trainingsanzüge, Gratisgetränke

Kommen Sie auch? Wir würden uns freuen!

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Intersport Held, Spiez / Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez



Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Tele-Informatik
Tel. +4179 434 44 55 www.elocom.ch
Ihr Fachmann für Computer, Notebook, ADSL, Internet!
Orange-Partner
Sie erhalten bei Abschluss eines Orange-Abos
bis zu Fr. 500.00 (Warengutschein).
Orange – das richtige Netz!
Inhaber: Werner Trachsel, dipl. El.-Inst.
Filiale in Belp

orange™



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21



Angernstrasse 34 Filiale
3705 Faulensee Hani, 3645 Gwatt
Tel. 033 654 23 81 Tel. 033 657 16 46
Fax 033 655 03 38 Fax 033 657 23 13

honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch
www.garage-kroepfli.ch

Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Endlich
hab ich ihn,
meinen Peel !

Öffnungszeiten:
Di – Fr 9 – 12 / 13.30 – 18.00 Uhr
Sa 10 – 12 / 13.30 – 16.00 Uhr
Mo geschlossen
Parkplätze direkt beim Geschäft

STOKKE PEEL™
a+s design möbel allenbach
Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
STOKKE butikk Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



TURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

WAS LÄUFT EIGENTLICH IM WINTER- TRAINING DES TURNVEREINS?

Die aktiven Sportler treffen sich zweimal die Woche in der Turnhalle, um ihre persönliche Fitness zu verbessern. Nach einem gemeinsamen Einlaufen werden jeweils verschiedene Gruppen gebildet, wo die talentierten Leichtathleten ein hartes Aufbautraining absolvieren – mit dem Ziel, möglichst gut für die nächste Saison vorbereitet zu sein. Andere schliessen sich der Fitness und Fun Gruppe an, in der es, wie der Name sagt, in erster Linie um Spass und Freude an Sport und Spiel geht; jeder bestimmt selber, wie hart er an seine körperlichen Grenzen gehen möchte.

Zum Abschluss jedes Trainings gehört jeweils ein gemeinsames Spiel, wie Baseball, Unihockey, Fussball, Basketball, ..., Skispringen, ..., Sitzball.

Natürlich nimmt der TV Spiez auch an den Turnfesten teil, dessen Vorbereitung wir ebenfalls nicht vernachlässigen. So werden diesen Winter auch regelmässig die jeweiligen Turnfestdisziplinen trainiert, damit wir im Juni am Oberländischen Turnfest in Frutigen optimal vorbereitet sind. An diesem Turnfest werden wir zusammen mit dem DTV und der MR Spiez antreten, wir freuen uns schon heute auf ein tolles, gemeinsames Fest.

Wer einmal Lust hätte, unseren Trainingsbetrieb zu besuchen, ist immer gerne willkommen!!!

Thomas Huber

Dienstag, 20.00–22.00 Uhr, Turnhalle Dürrenbühl:

| | |
|--------------|-------------------|
| Fit und Fun: | Leichtathletik: |
| – Krafraum | – Laufgruppe |
| – Spiel | – Mehrkampfgruppe |
| | – Spiel |

Freitag, 20.15–23.00 Uhr, Turnhalle AC-Zentrum

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| Fit und Fun: | Leichtathletik: |
| – Kraft | – Stress mit Simu (Kraft, Lauf) |
| – Ausdauer | – Spiel |
| – Geschicklichkeit | |
| – Spiel | |



Freie Sprechrollen für die Spielsaison 2003

Berta von Bruneck sucht
Ulrich von Rudenz !

Interessierte Reiter bitte melden !



Knaben im Alter zwischen 10 und 13 Jahren haben jetzt die Gelegenheit als Sprechrollen beim Tellspiel mitzuwirken. Folgende Rollen sind noch zu besetzen:

Walterli Tell, Willi Tell, Jenny der Fischerknabe.

Für weitere Informationen melde dich bei:
Sylvia Allenbach, Tel. 079 649 82 40

TELL  **Interlaken
Freilichtspiele**

MÖCHTEN SIE DIE ROGGLI-SCHEUNE MIETEN? PLANEN SIE EINEN ANLASS IN DER SPIEZER-BUCHT?

Die neue Sekretärin, Frau Therese Zwahlen, des Koordinations-Büro vom «Verein Bucht Spiez» gibt Ihnen gerne Auskunft und hilft Ihnen innerhalb den vorhandenen Möglichkeiten und Rahmenbedingungen beim Festlegen von Miet-Terminen und beim Koordinieren Ihres Anlasses mit allen anderen stattfindenden Veranstaltungen in der Spiezer Bucht. Die Rogglischeune kann ab April bis Oktober gemietet werden. Ab November bis März nur gegen zusätzlichen Mehraufwand möglich (Frostgefahr an Sanitäranlagen).

Die Miete für die Rogglischeune beträgt ab 1. Januar 2003 neu *):

An Freitagen, Samstagen und Sonntagen

- für nichtkommerzielle Veranstaltung je Fr. 150.00
- für kommerzielle Veranstaltungen je Fr. 250.00 und

Von Montag bis Donnerstag

- für nichtkommerzielle Veranstaltungen je Fr. 100.00 und
- für nichtkommerzielle, interne Anlässe von Spiezer Vereinen je Fr. 50.00
- für kommerzielle Veranstaltungen je Fr. 200.00

Der detaillierte Benützer-Tarif, ein Auszug aus der Benützerordnung, die Hausordnung und ein Beschrieb der Rogglischeune kann beim Sekretariat angefordert werden.

*) Vereinsmitglieder vom «Verein Bucht Spiez» haben Mietermässigung.

Anfragen sind zu richten an das Sekretariat des Koordinationsbüros:

Frau Therese Zwahlen, Niederliweg 12, 3700 Spiez
Tel.: 033 654 30 28 und e-mail: theresezwahlen@bluewin.ch

Für den «Verein Bucht Spiez»: Walter Holderegger, Präsident

BLASORCHESTER OBERLAND THUN

KONZERTE

Sonntag, 2. März 2003, 17.00 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

Sonntag, 9. März 2003, 17.00 Uhr
Schadausaal Thun

Das Blasorchester Oberland Thun steht unter der musikalischen Leitung von Ludwig Wicki. Der Eintritt zu den Konzerten ist frei.



SCHNEEschuh weekEND...

...im Diemtigtal

15.–16. Februar 2003

8.–9. März 2003

- geführte Schneeschuhtour
- Fondueplausch mit Hüttenübernachtung
- Schneeschuhe und Zubehör

CHF 150.00/Person

Infos unter 033 654 39 19

Held Sport AG ■ Movie World ■ Schösslistrasse 1 ■ 3700 Spiez
Telefon 033 654 39 19 ■ Telefax 033 654 24 87
www.heldsport.ch ■ info@heldsport.ch

Das einmalige sensationelle

MILITÄR- SCHÜTZEN- LOTTO

Lötschbergsaal Spiez

Mit genialen Preisen zu 100% aus hiesigem Gewerbe
Coop-Gutscheine, Haushaltgeräte, Gewerbe Gutscheine, Gold,
Reisegutscheine und vieles mehr...

Samstag, 8. Februar 2003 ab 15.00 Uhr

Sonntag, 9. Februar 2003 ab 15.00 Uhr

Start jeweils mit **Gratis-Supergang!**
ca. 19.00 Uhr Gratisgang

Freundlich laden ein: Militärschützen Spiez

Pro Kaufkarte 1 Gratiskarte


*Orchester
Spiez*

Orchester Konzert

Samstag, 8. Februar 2003
20.00 Uhr, St. Marienkirche Thun,
Göttibach

Sonntag, 9. Februar 2003
20.00 Uhr, Kath. Kirche Spiez

Orchester Spiez
Leitung: Louis Dober

Eintritt nach eigenem Ermessen

Werke von:
F. Schubert,
J. Ch. de Ariaga,
C. Debussy,
W. A. Mozart,
L. v. Beethoven

FASZINATION NATUR

IN SPIEZ



Hinter den Horizonten

Panorama-Multivision
Urs Lüthi - Stefan Zwygart

1. Februar 2003
Lötschbergsaal
17.00 + 20.00 Uhr

Vorverkauf: Papeterie G. Maurer AG, 033 650 80 60
Nova-Reisen, 033 654 84 84

Infos unter: www.nature-art.ch
Eintritt: Fr. 20.-

Familien mit Kindern bis 16J. pauschal Fr. 50.-



Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briketts,
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47

Garage **Schneiter AG OPEL**

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat
www.schneiterag.ch

Ihre offizielle
Opel-Vertretung
für Spiez und Umgebung



Bootssattlerei

Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



FINNLAND-BOUTIQUE
und **NORDLANDREISEN**

Kornweidliweg 11B, 3700 SPIEZ

Ihr Partner für Aktiv- & Naturferien mit eigenem
Blockhausangebot in Finnland & kompletten
Ferienarrangements für Sommer und Winter.
Import, Vertrieb & Direktverkauf finnischer
Geschenkartikel aus Glas & Holz, Holzschmuck.

www.finnland-boutique.ch Tel 033/654 83 44



VILLA CASA

Immobilien • Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

NEU: Eigenheim Apéro
jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



Wir geben Auskunft über:

- Kauf / Verkauf Eigenheim
- Finanzierung
- Verwaltung

Telefon +41 (0) 33 655 03 03
Fax +41 (0) 33 655 03 04
E-Mail: info@villa-casa.ch
www.villa-casa.ch

► **Schneller im Internet** ◀

ohne Telefonblockierung
mit einem

ISDN
ADSL

regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

Offerte und Ausführung



H.U. ZURBRÜGG
Elektronunternehmung

Telefon 033 655 30 30
Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

Kultur Spiegel

KULTUR SPIEGEL SPIEZ

VEREINE • ORGANISATIONEN

«ESCAPADAS TSIGANAS & OCCITANAS»

Musique Simili

Gewinner des KleinKunstPreis 2001 «Goldener
Thunfisch»

Freitag, 7.02.2003
20.15 Uhr

Saal Lötschbergzentrum Spiez

Ein aromatisches Hoch erreicht Spiez: Seine Herkunft
liegt in den Pyrenäentälern Südfrankreichs, seine Aus-
läufer folgen den Pfaden der Zigeuner bis nach Rumä-
nien und Russland.

Mit meersalzigen Sprachböen und aphrodisischen
Klangwolken, mit pfeffrigen Geschichten und einer Pri-
se Artistik.

JOHANNES BRAHMS «DIE SCHÖNE MAGELONE»

Martin Weidmann, Bariton • Martin Klopfenstein, Klavier • Alexandra Sechser, Erzählerin

15 Romanzen aus op. 33 von Johannes Brahms

Sonntag, 23.02.2003
17.00 Uhr

Saal Kirchgemeindehaus Spiez



Zu dieser Vorstellung:
SchülerInnen in Begleitung einer er-
wachsenen Person gratis.

Vorschau: Donnerstag, 6.03.2003, 20.15 Uhr, Saal Kirchgemeindehaus
Theos Kaffee Bar, Musiktheater mit Tandem tinta blu

Auskünfte jeweils Di und Do unter Tel.-Nr. 033 655 30 00 (Geschäftszeit)

Medienpatronat:
BERNER OBERLÄNDER

DIE HOCHSCHULE FÜR SOZIAL- ARBEIT HSA BERN KOMMT WIEDER NACH SPIEZ

Vom 11. Februar bis 7. März 2003 setzen sich 22 Studierende im Rahmen des Blockseminars «Soziale Arbeit in grösseren Sozialsystemen» exemplarisch mit der Gemeinde Spiez auseinander. Sie lernen, ein komplexes Gebilde wie eine Gemeinde in seinen unterschiedlichen Facetten und Zusammenhängen zu erfassen und mit ihm in Kontakt zu kommen. Dazu werden sie organisierte und auch spontane Interviews führen, Einrichtungen besuchen, durch Quartiere gehen, statistische Daten studieren, Literatur konsultieren und ein Video drehen. Die Beobachtungen und Erfahrungen werden sie am 4. März (1. Teil) und 6. März (2. Teil) den Beteiligten präsentieren.

Das Seminar wird von der Hochschule für Sozialarbeit HSA Bern in Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten der Gemeinde Spiez realisiert. Wir freuen uns auf die Erkundigungen und Begegnungen in Spiez!

Die Seminarleitung
Dorothee Guggisberg und Nesa Biert

ÖFFNUNGSZEITEN SAISON 2003

Sportanlagen Bucht Spiez, Tel. 033 65449 17

Februar und November
Mittwoch, Samstag und Sonntag
bei schönem Wetter 12.00–17.00 Uhr offen

März / April / Mai / September / Oktober
je nach Bedarf und Wetter offen

Juni / Juli / August 8.00–22.30 Uhr offen

 CLUB DER THUNER FILMER

VIDEOKURS FÜR EINSTEIGER

**9 Kursabende, 14-täglich, jeweils Freitag
(20.00–22.00 Uhr) ab 7. März 2003**

Lernen Sie systematisch eine interessante Reisedokumentation oder einen wertvollen Familienfilm so zu gestalten, dass auch Aussenstehende daran Gefallen finden. Gestalterische Grundregeln werden dabei ebenso vermittelt, wie auch die Praxis im Umgang mit den modernen, digitalen Aufnahme- und Bearbeitungstechniken.
Kurskosten: Fr. 195.–

swiss.movie



Verlangen Sie nach dem detaillierten Kursinhalt bei:
CLUB DER THUNER FILMER (Mitglied bei swiss-movie),
Wylergasse 8, 3608 Thun, Telefon 033 335 52 57,
www.thunerfilmer.ch, info@thunerfilmer.ch

Zu Ihrem **Fordteil...***



- **Eintauschprämien**
Fr. 5'000.- über Bewertung nach Eurotax

Auf allen ford**mondeo** Lagerwagen mit dem **Punkt** erhalten Sie wahlweise:

- **0% Leasing**
(36 Monate/7.5% Kautions/
10% Sonderzahlung)
- **Gratis Multimediasystem**
inkl. PSone und drei Spiele
- **Attraktive Nettopreise**
inkl. GRATIS
 - ➔ 3 Jahre fordprospekt
Garantie/100'000 km
 - ➔ 3 Jahre Service* inkl.
Bremsinspektion/Klimaservice
 - ➔ Gratis Benzin im Wert von Fr. 500.-

Auf allen ford**focus** carving Lagerwagen mit dem **Punkt** erhalten Sie:

- **GRATIS**
das **Jahreszeiten-Paket**
inkl. manueller Klimaanlage
Frontscheibenheizung
Nebelscheinwerfer oder
Bordcomputer (Modellabhängig)
im Wert von Fr. 1'950.-



Auf allen ford**transit** Lagerwagen mit dem **Punkt** erhalten Sie:

- eine einmalige **Eintauschprämie**
von Fr. 4'000.-

technologie, die bewegt.



*Aktion ist gültig auf allen Lagerwagen mit Einlösungen bis Ende März 2003/Multimediasystem bis Ende Februar 2003

SCHÖNEGG

Service und Verkauf



GARAGE AG SPIEZ



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch

BILDER- AUSSTELLUNG



IM KRANKENHEIM SPIEZ

Objekte in Serviettentechnik von Rosmarie Arquint

1. Februar – 24. April 2003

Öffnungszeiten:
täglich von 8.00–17.00 Uhr

Eintritt frei

Krankenheim Spiez
Asylstrasse 19
3700 Spiez
Telefon 033 655 40 40
www.krankenheim-spiez.ch

Besuchen Sie unsere öffentliche Cafeteria!
Montag–Sonntag 8.30–18.00 Uhr

INFORMATIONEN- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG IM SPITAL THUN

Freitag, 14. Februar 2003
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

SIND SIE AM ERFAHRUNGSUSTAUSCH MIT ANDEREN MÜTTER INTERESSIERT?
MÖCHTEN SIE NEUE KONTAKTE KNÜPFEN?
HABEN SIE FRAGEN RUND UMS STILLEN, UM DIE ERNÄHRUNG IHRES BABYS?

Dann sind Sie herzlich willkommen im

STILLTREFF IM



Wann?

Jeweils Donnerstagabend, 20.00–21.30 Uhr

Zum ersten Mal am **30. 1. 03,**

danach 27. 2. 03

27. 3. 03

24. 4. 03

22. 5. 03

26. 6. 03

Persönliche Fragen und Anliegen sowie ein reger Gedanken- und Erfahrungsaustausch bilden den Inhalt des Treffens.

Ich freue mich auf spannende, bereichernde Abende!

Anna Fink-Eggenberger

Familienfrau

Stillberaterin IBCLC

Tel. 033 654 86 75

Sonderverkauf

Bis 50% günstiger

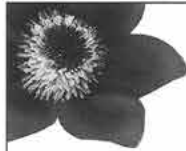
- Haushaltartikel
- Geschirr, z.B. Villeroy+Boch
- Geschenk- und Boutique-Artikel
- Fondue-Garnituren und Teller
- Elektrowerkzeuge

ein Besuch lohnt sich bestimmt!



Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54



Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in
guten Händen.



Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen



CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM CLZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

GELEBTE LIEBE

Einfühlsame Liebe

2. Februar 2003 um 9.30 Uhr

Beharrliche Liebe

9. Februar 2003 um 9.30 Uhr

Aufopfernde Liebe

16. Februar 2003 um 9.30 Uhr

Radikale Liebe

23. Februar 2003 um 9.30 Uhr

Wir laden Sie herzlich zu unseren offenen Treffen mit Musik, Gesang, Erlebnisberichten, Moderation, Videoclip und Predigt ein. Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm statt.



CHRISTLICHES
LEBENSZENTRUM

Kontaktadresse:

CLZ Spiez
Faulenbachweg 92
3700 Spiez
Tel. 033 650 16 16
www.clzspiez.ch

Haben Sie gewusst, dass

- Sie bei uns jederzeit NESPRESSO und AMICI-CAFFE degustieren können?
- Sie bei uns alle Kaffemaschinen reparieren lassen können?
- Sie bei uns während der Reparatur ein Gratis-Ersatzgerät erhalten?

Für Ihren Kaffee-Genuss!



ZIMMERMANN
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

WINTERCAMP

02/03



Neben dem Snowboarden/Skifahren, prägte viel Schnee, Wind, Wolken und lange spannende Diskussionen das fünfte Winterlager der Jugendarbeit der ref. Kirchgemeinde spiez. Eine bunt gemischte Schar von 20 Jugendlichen ab 16 Jahren und sechs LeiterInnen genossen von Sonntag, 29.12.02 bis Samstag, 4.1.03 auf dem Torrenthorn (oberhalb Leukerbad) eine Woche im Schnee.

Die geplante Snowboard-Skitour konnte leider aus Sicherheitsgründen nicht durchgeführt werden – eine Ersatztour ist aber vorgesehen. Die ungünstigen Schneeverhältnisse und der starke Wind verhinderte das Bauen von Iglus und so konnte keine Nacht draussen verbracht werden.

Die ganze Woche sorgte die jeweilige Küchencrew für das kulinarische Wohl – was (meistens!!) zur guten Stimmung beitrug.

Neben den organisierten Abendprogrammen wie Videofilm, Diskussions- und Spielabende, blieb genügend Zeit für eigene Aktivitäten.

Weil in der Unterkunft keine Dusche zur Verfügung stand, stellte sich der Tag im Bürgerbad als willkommene Abwechslung dar!



Unter dem Sternenhimmel – ums Feuer stehend – auf das neue Jahr anzustossen darf wohl als ein besonderes Erlebnis betrachtet werden.

Ein Unfall zeigte, wie schnell etwas geschehen kann. Der Verunfallte kam jedoch mit starken Prellungen und Stauungen davon.

Etwas übernächtigt, aber zufrieden kehrte die Gruppe am Samstag nach Spiez zurück.

Zum Schluss ein grosses MERCI an alle, die zum guten Gelingen des Lagers beigetragen haben.

Nächstes Lager:

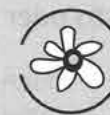
28. Dezember 2003 bis 3. Januar 2004



...die neue Bezeichnung für den seit langem bekannten Altersnachmittag in Spiez. Mit einem vielseitigen und aktuellen Programm wollen wir auch «jüngere Ältere» ansprechen. Überzeugen Sie sich selbst von unserem Angebot. Das 9köpfige Team freut sich, viele bekannte und auch neue Gesichter bei unseren Anlässen zu begrüssen.

Donnerstag, 6. Februar 2003, 14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Spiez

Diavortrag von Fred Sommer, ehemaliger Tierpark-Inspektor vom Dählhölzli und Bärengraben.



WWW.WEBERAG.CH

* **Berechnungsbeispiel (Leasing):** Fiat Punto, Barzahlungspreis (Nettopreis) Fr. 15 400.– inkl. MwSt., Leasingrate pro Monat Fr. 189.85 inkl. MwSt., Akontozahlung 15% des Barzahlungspreises, 24 Monate Laufzeit, Restwert nach Ablauf Fr. 7931.– exkl. MwSt., 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszins 0%, Vollkaskoversicherung obligatorisch. Ein Angebot der Fiat Finance SA. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. **Eintausch:** Beim Kauf eines neuen Fiat Punto bezahlt der Fiat-Vertreter für den seit mind. 6 Monaten auf Ihren Namen zugelassenen Eintauschswagen Fr. 2 000.– mehr als den Eurotaxwert. Die Sonderangebote sind nicht kumulierbar und gültig bis 31.03.2003. **2-Jahres-Garantie.** Auf allen neuen Fiat-Modellen unbegrenzte Kilometerzahl, Ersatzwagen, Pannenhilfe und Assistenz.

0% LEASING ODER EINTAUSCH FR. 2 000.–



Abb.: Fiat Punto HGT Fr. 23 700.–

Weil wir nicht alle gleich sind. Entdecken Sie jetzt die sechs Versionen der Fiat Punto-Reihe: **Active, Sound, Class, Dynamic, Sporting oder Emotion.** Und schliessen Sie mit einer davon gleich Freundschaft. Damit Sie auch von unseren vorteilhaften Sonderangeboten **0 % Leasing** oder **2 000-Franken-Eintauschprämie** profitieren. Fiat Punto ab Fr. 15 400.– netto oder ab Fr. 189.85/Monat. **Herzlich willkommen.**

Jetzt Probe fahren bei:

Zeughaus Garage AG Beat Wyssen

Simmentalstrasse 35 3700 Spiezwiler Telefon 033 655 66 77

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB.

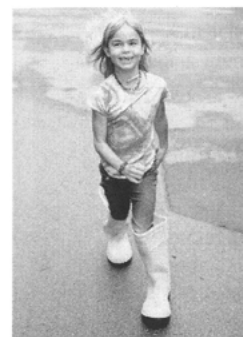


pro  **juventute** PRO JUVENTUTE

VEREINE · ORGANISATIONEN

MARKEN- UND PRODUKTE- VERKAUF 2002

Ein herzliches Dankeschön!



- An alle Schülerinnen und Schüler sowie
- den Lehrerinnen und Lehrern der Primarschulen Spiez, Spiezwiler, Einigen, Hondrich und Faulensee
- An alle Gönnerinnen und Gönner
- An die verantwortlichen pro juventute-Mitarbeiterinnen

Der jährliche Verkauf von Briefmarken und anderen Produkten ist für pro juventute wichtig: er sichert finanziell unsere notwendige Arbeit für Kinder und Familien in der Schweiz. Die Stiftung pro juventute erwirtschaftet 90% ihrer Mittel aus eigener Kraft. Schweizweit helfen rund 8000 freiwillige Mitarbeitende und gegen 200 000 Schulkinder mit.

Markenerlös:

Die letzten Jahre zeigen aber, dass der Markenverkauf aus verschiedenen Gründen (E-Mail, SMS) rückgängig ist. Wir sind deshalb auch auf andere Unterstützungen angewiesen, sei es:

- mit einer Patenschaftsübernahme
- mit einer Erbschaft, einem Legat
- mit einer Kollekte zu Gunsten pro juventute Niderrsimmental
- oder ganz einfach mit Ihrer Spende an unser Konto: Postcheck 30-15876-6

Verkaufsorganisation:

Der Verkauf für die Schulkinder, meist 5. Klasse, gestaltet sich zunehmend schwieriger (weniger KäuferInnen, Erreichbarkeit der KäuferInnen, unübersichtli-

che Verbauungen, Verkehr). Um die Schulen vom aufwändigen Markenverkauf in der ohnehin überlasteten Weihnachtszeit zu unterstützen, werden die Bestellkuverts neu mit der SPIEZINFO versandt – somit entfällt ein Arbeitsgang für die Schülerinnen und Schüler. Ebenfalls haben dieses Jahr pro juventute Mitarbeiterinnen selber tatkräftig beim Verkauf, Verpacken, etc. geholfen. Für die nächsten Jahre benötigen wir jedoch mehr Arbeitshilfen.

Gesucht:

Freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche uns jeweils in den Monaten November und Dezember beim Marken- und Produkteverkauf helfen:

- Abholen von Bestellkuverts in gewissen Gebieten (abgelegene od. gefährliche Strecken für Schulkinder) sowie das Bringen von bestellter Ware.
- Verteilen von Marken und Produkten an Käuferschaft, welche die Schulkinder nach einem 2. Rundgang nicht erreichen konnten.
- Unterstützung unserer verantwortlichen Mitarbeiterin im Marken- und Produkteverkauf (z.B. beim Abpacken, Abrechnen, Nachbestellen, etc.)

Wenn Sie gerne verkaufen und den direkten Kontakt zu Mitmenschen mögen, evtl. einen PW besitzen, sich für die Anliegen der Kinder und Jugendlichen einsetzen möchten, über etwas Zeit jeweils im November und Dezember verfügen, melden Sie sich doch unverbindlich bei: Jacqueline Schori-Heiniger, Präsidentin pro juventute NST, Hondrichstr. 29, 3700 Spiez, **Tel. 033 654 61 30**



2+ Jahre
Supergarantie

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kursangebot im Februar 2003

Islamische Kunst in Istanbul

Leitung Matthias Egert, Lehrer, Bern
Anzahl 4 x
Kurs 133 Donnerstag, 30. Januar, 6., 13. und 27. Februar 2003
Zeit 18.00–19.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 60.–, Mitglieder Fr. 55.–

Zeit für das Wesentliche

Referent Hans Itten, Projektleiter/Organisationsberater, Spiez
Anzahl 4 x
Kurs 117 Dienstag, 11., 25. Februar, 11. und 25. März 2003
Zeit 20.00–22.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 70.–, Mitglieder Fr. 65.– inkl. Materialkosten

Plastisches Gestalten

Leitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez
Anzahl je 5 x
Kurs 141 ab Dienstag, 19. November 2003
Kurs 142 ab Dienstag, 11. Februar 2003
Zeit 18.00–21.00
Ort Atelier im Wygärtli, Asylstr. 3, Spiez
Kursgeld Fr. 210.–, Mitglieder Fr. 195.–
Auskunft R. Escher, Atelier im Wygärtli, 033 654 64 33

Film ohne Musik? Unvorstellbar!

Dieser Kurs soll Ihnen die Wichtigkeit des Elementes Musik im Film aufzeigen. Musik erzeugt viele Emotionen wie Freude, Wut, Trauer etc. Diese Emotionen können im Film mit der entsprechend gewählten Musik geweckt werden. Anhand von Filmausschnitten wird Ihnen dies eindrücklich demonstriert. Ebenfalls wird auf die verschiedenen Filmmusikkomponisten und Musikarten eingegangen.

Leitung Markus Wey, Spiez
Kurs 134 Mittwoch, 12. Februar 2003
Zeit 20.00–22.00
Ort Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer
Kursgeld Fr. 15.– (Abendkasse)

Basiskurs Wein

Nach Abschluss des Basiskurses sind die Kursteilnehmer und Kursteilnehmerinnen in der Lage, die Herkunft, die Rebsorten, die Kelterung sowie die Weinbeurteilung zu beschreiben und als kritische Konsumenten, den für sie passenden Wein, zielgerecht einzukaufen.

Leitung Michael Seiderer, eidg. dipl. Restaurateur und eidg. dipl. Maître d'hôtel, Oppligen
Anzahl 4 x
Kurs 129 Montag, 24. Februar, 3., 10. und 17. März 2003
Zeit 19.30–21.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 165.–, Mitglieder Fr. 150.– (inkl. Kursmaterial und Degustation für 4 Kursabende)

Sportklettern – Einstieg zum Aufstieg – für Fortgeschrittene

Leitung Michael Guggisberg, J+S Leiter 3B Sportklettern, Bönigen
Anzahl 6 x
Kurs 187 ab Montag, 24. Februar 2003
Zeit 19.00–21.00
Ort Kletterwand Sporthalle Diemtigtal
Kursgeld Fr. 160.–, Mitglieder Fr. 145.– (inkl. Eintritt + Materialmiete)

Schmuck aus einem Guss

Die Methoden des Giessens in Sand und Tintenfischknochen (*Ossa Sepia*) bieten gute (Einstiegs-) Möglichkeiten der individuellen Schmuckgestaltung. An Beispielen werden diverse Techniken aufgezeigt, Modelle angefertigt, die Unikate in Gold oder Silber gegossen und die Oberflächen bearbeitet. Es braucht keine Vorkenntnisse.

Leitung Peter Schär, Goldschmied, Thun
Anzahl 4 x
Kurs 138 Dienstag, 25. Februar, 4., 11., und 18. März 2003
Zeit 19.00–22.00
Ort Goldschmiedatelier Peter Schär, Pestalozzistr. 11, Thun
Kursgeld Fr. 210.–, Mitglieder Fr. 195.–

Gutschein

«Frühjahrs-Aktion 2003»

Wenn Sie sich vor dem 23. März 2003 bei der Fahrschule Monika Lang zum praktischen Fahrunterricht (Kat. B) anmelden, erhalten Sie die Gebühren für den Nothelferkurs (Fr. 120.–) in bar zurückerstattet.



Monika Lang, dipl. Fahrlehrerin, 3700 Spiez
Tel: 079 404 20 74 Fax: 033 654 40 19
E-Mail: fahrschule-lang@bluewin.ch
Internet: www.fahrschule-lang.ch

Diese Vergünstigung ist nicht kumulierbar. Sie gilt nur dann, wenn Sie die praktische Ausbildung bei der Fahrschule Monika Lang abschliessen. Die Auszahlung erfolgt in bar nach Bestehen der praktischen Fahrprüfung. Das Angebot ist unabhängig davon, ob und wann Sie den Nothelferkurs absolviert haben.

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch



CHINA RESTAURANT BAO GONG

寶

Take away & Partservice

Neu: jeden Donnerstag
Mittags-Menü à discretion
ab Fr. 8.50.–

Chinesisches Neujahrs-Buffer à discretion
(31. Jan. – 2. Feb. 2003)

Buffer mit über zehn verschiedenen Gerichten
pro Person **Fr. 39.–** (Reservation erwünscht)

Bei Familien-, Geburtstags- oder Firmenessen empfehlen wir Ihnen
unsere günstigen Menü-Vorschläge.

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 11.30 – 14.00
18.00 – 23.30
Sa–So 18.00 – 23.30

Auf Ihren Besuch freut sich:
Fam. Tang
Thunstrasse 58, 3700 Spiez
Tel/Fax 033 654 02 12

db-photo

dubois béatrice
seestr. 6, 3700 spiez
www.dbphoto.ch, duboisb@bluewin.ch

Hier werden Sie optimal ins Bild gesetzt:

Ob als Einzelperson oder Gruppe, ob als Paar,
Kinder, Familie, Hochzeitspaar oder (Klein-)Unter-
nehmen; entscheiden Sie sich für **einmalige
und unvergessliche Studioaufnahmen!**

Für Termine melden Sie sich bitte unter
Tel.-Nr.: 079 687 14 72



Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten

Mo–Fr 8.30–12.00 Uhr 13.30–18.00 Uhr
Sa 8.30–12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



VORHANG – PARADIESLI

Thunstr. 4a · 3700 Spiez · Tel. 033 654 15 25 · Natel 079 422 90 22 · www.gasser-spiez.ch

ROLLI FINANZPLANUNGEN

DIE NEUTRALE UND UNABHÄNGIGE FINANZBERATUNG

GEWERBE-INFO

IHRE STEUERN – AUF WAS SIE UNBEDINGT ACHTEN SOLLTEN!



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis

Kürzlich sind sie wieder ins Haus geflattert, die Steuer-
erklärungsformulare für das Jahr 2002. Neben dem
korrekten Ausfüllen der Steuererklärung ist ein beson-
deres Augenmerk auf die Kontrolle der Schlussabrech-
nung zu werfen sowie auf eine kluge, weitsichtige Steuer-
planung.

Es lohnt sich, wenn Sie sich genügend Zeit nehmen für das
Ausfüllen Ihrer persönlichen Steuererklärung. Vor allem bei den
Abzügen ist die Vorbereitung die halbe Miete! Vergessen gehen
oftmals die Weiterbildungskosten (Kursgelder, Fahr- und Ver-
pflegungskosten, Literatur sowie Prüfungskosten); Krankheits-
kosten (unter anderem Zahnarztrechnungen, Anschaffung einer
neuen Brille, etc.); Kosten für Wertschriftenverwaltung (Depot-
und Safegebühren, Spesen für Sparkonti, etc.); Ausbildungskosten
der Kinder, AHV-Beiträge als Nichterwerbstätiger und Ver-
gabungen.

Kontrollieren Sie die definitive Veranlagung

Die Erfahrung des vergangenen Jahres hat gezeigt, dass die defi-
nitive Veranlagung unbedingt überprüft werden sollte. Immer
wieder kommt es vor, dass die Steuerbehörde Abzüge streicht
oder reduziert, die bei ausreichender Begründung genehmigt
worden wären. Wenn Sie mit der Veranlagung nicht ein-
verstanden sind, können Sie innert 30 Tagen nach Zu-
stellung schriftlich Einsprache erheben.

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch

Für das Ausfüllen der Steuererklärung oder für die Kontrolle der
definitiven Veranlagung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Wer Steuern zahlt hat auch das Recht Steuern zu sparen

Das Sparen von Steuern beginnt nicht erst mit dem Ausfüllen der
Steuererklärung. Wirkungsvoll und legal können Sie Steuern spar-
en, wenn Sie sich eine langfristige Steuerplanung vornehmen.
Hier eine Auswahl von interessanten Steuersparmöglichkeiten:

- Leisten Sie Einzahlungen in die Säule 3a und in die Pensionskasse.
- Wählen Sie steuerprivilegierte Geldanlagen (Kapitalversicherun-
gen, Anlagefonds).
- Planen Sie grössere Renovationen über mehrere Jahre. So können
Sie die Progression mehrmals brechen.
- Amortisieren Sie Ihre Hypothek indirekt über die 3. Säule.
- Pensionierung: Lassen Sie sich Ihre Pensionskassenkapital aus-
zahlen. Mit einer geschickten Planung können Sie die Kapital-
steuer enorm senken.

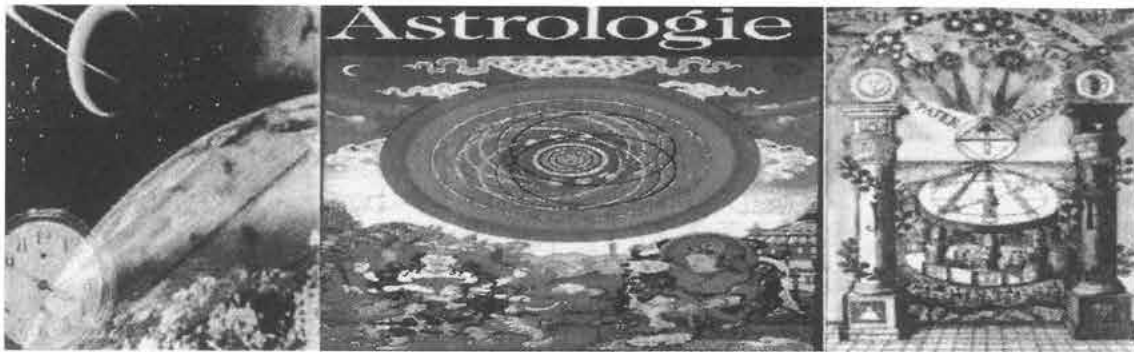
**Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorge-
themen sowie rund um die Pensionierung? Wir sind kei-
ner Bank oder Versicherung verpflichtet und beraten Sie
unabhängig und neutral. Auf Wunsch auch bei Ihnen zu
Hause.**

GUTSCHEIN

für Gratis-Information

Nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf für ein unverbindliches
Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse/Ort _____
Telefon _____



Abendkurs

Einführung in die Astrologie <<Drehbuch des Lebens>>

Welche Rolle spielst du in deinem Leben? Eine Haupt- oder Nebenrolle? Das Leben ist ein grosses Theater durch das wir die Möglichkeiten haben, unsere persönliche Aufführung zu inszenieren. Astrologie ist ein Weg das Lebenstheater und unsere ganz persönliche Rolle zu erkennen – zu verstehen und zu spielen. Das Horoskop ist das Drehbuch worin wir entdecken können für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind.

Sind diese Mitdarsteller, Verbündete oder Feinde – Freunde oder Ausgestossene, Glückliche oder Unzufriedene? All dies steht im Manuskript des Lebens – in unserem Horoskop. Diese Sprache, in der das Drehbuch geschrieben ist – ist die Sprache der Symbole. Hast du Lust auf ein Drehbuch?

Ort: Spiez
Datum: 5 Abende, jeweils Mittwochs 12./19./26. März und 02./09. April 2003
Zeit: 19.30h – 22.00h
Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler
 Ausgebildete Astrologie- und Lebensberaterin LAS Chur
Kosten: Fr. 350.- inkl. Unterlagen und Horoskopzeichnung

Ohne Vorkenntnisse
 Anmeldungen bis 05.03.2003

Anmeldung für den Abend-Kurs <<Drehbuch des Lebens>> 0303/MJ/sp
 Weitere Infos zum Thema Astrologie

Name/Vorname _____

Adresse _____ Tel. _____

PLZ/Ort _____

Geb.Datum _____ Geb.Zeit _____ Geb.Ort _____

Einsenden oder faxen an:
 LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE, Lebenszentrum, Laubenstrasse 6, 7000 Chur
 Bei weiteren Fragen steht ihnen Monika Jungen unter Tel 079 475 87 46 gerne zur Verfügung.

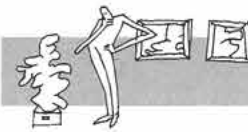


VERANSTALTUNGEN IM FEBRUAR

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



KUNST/AUSSTELLUNGEN

| | | | |
|------------|-------------|--------------------------------------|--------------------------|
| 1.2. | 17.00/20.00 | Hinter den Horizonten – Multivision | Lötschbergsaal, Spiez |
| 1.2.–25.4. | 8.00–17.00 | Bilderausstellung – Rosmarie Arquint | Krankenheim, Spiez |
| 12.2. | 20.00–22.00 | Multivision Neuseeland-Südsee | Lötschbergzentrum, Spiez |



MUSIK/KONZERTE/THEATER

| | | | |
|-------|-------------|--|-------------------------------------|
| 2.2. | 17.00 | Kammermusik-Konzert Ensemble Notabene | Inforama Hondrich, Spiez |
| 5.2. | 15.00 | Das Märlietheater Sabine Rasser/ Roland Münzel spielt Dornröschen | Lötschbergzentrum, Spiez |
| 7.2. | 20.15 | Excapedas tsiganas & occitanas Musique Simili | Saal Lötschbergzentrum, Spiez |
| 16.2. | 10.00–12.00 | Ländlerzmorge, reichhaltiges Buffet Reservation erwünscht | Bärgsunne Hondrich, Spiez |
| 23.2. | 17.00 | Die schöne Magalone – 15 Romanzen aus op. 33 von Johannes Brahms | Saal Kirchgemeindehaus, Spiez |
| 26.2. | 14.30–17.30 | Seniorestubete 2003 Tanznachmittag für Junggebliebene | Lötschbergzentrum, Spiez |
| 26.2. | 20.00 | Ein Märchen für Erwachsene von Eva Frei | Aula Hofachern – Schulhaus Spiez |
| 28.2. | 20.00–23.00 | Konzert der Swiss Ländler Gamblers | Hotel Restaurant Krone, Spiez |
| 2.3. | 17.00 | Kammermusik-Konzert Testore Quartett Riccardo Parrino Klarinette | Inforama Hondrich, Spiez |



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

4.2. 9.00-11.00 **Zyschtig-Zmorge: Heilwerte der Bienenprodukte** Kirchgemeindehaus, Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

1.-28.2. Bündner Wochen im Februar Hotel Bellevue, Spiez



SPORT

10.1. bis 30.5. 20.00-21.30 **Ju-Jitsu/Selbstverteidigungskurs für Erwachsene** Trainingslokal (Dojo), Judo u. Ju-Jitsu Club Spiez



ÜBRIGE

bis 31.12.03 Eine Nacht in der Drachenhöhle Strandhotel Restaurant Seeblick, Faulensee

2.2. 9.30 **Beharrliche Liebe** Christliches Lebenszentrum, Spiez

8.-9.2. **Lottomatch der Militärschützen** Restaurant Lötschberg, Spiez

9.2. 9.30 **Einfühlsame Liebe** Christliches Lebenszentrum, Spiez

16.2. 9.30 **Aufopfernde Liebe** Christliches Lebenszentrum, Spiez

23.2. 9.30 **Radikale Liebe** Christliches Lebenszentrum, Spiez

2.3. 9.30 **Jesus – dein Arzt** Christliches Lebenszentrum, Spiez

| Bibliothek | Öffnungszeiten | Ludothek | Öffnungszeiten |
|-------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|
| Montag | 14.30-18.00 Uhr | Dienstag | 9.00-11.00 Uhr |
| Dienstag | 14.30-20.00 Uhr | Mittwoch | 14.00-16.00 Uhr |
| Mittwoch | 14.30-18.00 Uhr | Freitag | 16.00-18.00 Uhr |
| Donnerstag | 14.30-20.00 Uhr | Samstag | 9.30-11.00 Uhr |
| Freitag | 14.30-20.00 Uhr | | |
| Samstag | 9.30-12.00 Uhr | | |

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO
 info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
 REINE NERVENSACHE 2
 EIN CHEF ZUM VERLIEBEN
 DAS DSCHUNGBUCH 2
 CATCH ME IF YOU CAN

sowie aktuelles Sonderprogramm:
 Seelenschatten, Hirtenreise, usw.

MOVIEWORLD
 Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr
 Sonntag 14.00-24.00 Uhr

Kinos · Videos · DVD · Bistro · Bar · Pizzeria
 Billard · Dart · Hotel · Solarium
 Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**
 mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch



ILG AG WIMMIS
 Druckerei und Verlag
 3752 Wimmis
 Telefon 033 657 87 87
 Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

*Von der Idee
 zum Druck –
 wir sind für Sie da!*

033 655 66 55

www.barben.ch

info@barben.ch

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50